

## NYC چھوٹے کاروباروں کے لئے COVID کی بحالی کے لئے عطیات کی درخواست کی تصدیق

براہ مہربانی پڑھیں، مکمل کریں اور دستخط کریں

کاروبار کا نام: \_\_\_\_\_

کاروبار کا پتہ: \_\_\_\_\_

کاروبار #EIN#/SSN#/ITIN: \_\_\_\_\_

نیو یارک شہر ("شہر") ڈپارٹمنٹ برائے چھوٹے کاروبار کی سہولیات (Small Business Services, SBS) وفاقی بحالی کے منصوبے کے قانون (RCNY 66 American Recovery Plan Act, ARPA, 31 CFR) حصہ 35 میں 66 RCNY حصہ 17 وغیرہ میں درج ضروریات کے تحت اہل چھوٹے کاروباروں کو \$10,000 کی رقم کے عطیات دے رہا ہے۔ ("NYC چھوٹے کاروباروں کے لئے COVID کی بحالی کے لئے عطیات کا پروگرام" یا "پروگرام")۔

اس پروگرام میں شرکت کرنے اور عطیہ حاصل کرنے کے لئے، ضروری ہے کہ کاروباری (جیسے کہ نیچے تعریف کی گئی ہے) کے عطیے کی درخواست ("درخواست") میں کاروبار ("وصول کنندہ") مندرجہ ذیل کی تصدیق کرے:

- نیچے دستخط کرنے والا فریق پروگرام کے عطیے کے لئے درخواست دینے والے مذکورہ بالا کاروبار ("کاروبار") کا مالک ہے یا اس کی نمائندگی کرنے کی اجازت رکھتا ہے:
- کاروبار پروگرام کے عطیے کی درخواست کی ارسالگی کی تاریخ کو چل رہا ہے۔
- کاروبار (1) یا تو ایک چھوٹے کاروبار کی حیثیت سے کام کرتا ہے، جس میں کم از کم 50 فیصد آمدنی 71 (فن اور تفریح) یا 72 (طعام و قیام) سے شروع ہونے والے نارٹھ امریکی صنعتی زمرہ بندی سسٹم (North American Industry Classification System, NAICS) کوڈ کے تحت واضح کردہ سرگرمیوں سے کماتا ہے، یا (2) ایک کم سے درمیانی آمدنی رکھنے والے مرم شماری کے علاقے (جسے امریکی محکمہ برائے رہائش (Housing and Urban Development, HUD) اور شہری ترقی کی تعریف کے مطابق امریکی مردم شماری کا حصہ کہا جاتا ہے) میں واقع ہے، جہاں اوسط گھریلو آمدنی میٹر علاقے کی اوسط گھریلو آمدنی (HUD کے مطابق) کے 80 فیصد سے کم ہو، یا (3) ان دونوں شرائط پر پورا اترتا ہو
- COVID-19 کے اثرات کے بعد کاروبار کی آمدنی یا مجموعی وصولی میں کم از کم 25 فیصد کمی ہوئی ہے، جس کا تعین 2019 اور 2020 کے قابل موازنہ سہ ماہیوں کا موازنہ کر کے یا 2019 کے 12 ماہانہ کیلنڈر کے سال اور 2020 کا 12 ماہانہ کیلنڈر کے سال کا موازنہ کر کے کیا گیا ہو؛
- کاروبار کو مندرجہ ذیل میں سے کسی پروگرام کے ذریعے عطیہ نہ ملا ہو: (1) امریکی چھوٹے کاروباروں کا انتظام (Small Business Administration, SBA) شٹرڈ وینیز گرانٹ پروگرام، یا (2) SBA ریسٹوران کی ترقی نو کا فنڈ

- عطیے کی رقم کی موصولی کے بعد، کاروبار پروگرام اور (31 CFR ARPA حصہ 35) کے جائز مقاصد کے مطابق رقم کا استعمال کرے گا۔

اس معاہدے کے دیگر حصوں، درخواست، یا قابل اطلاق قانون کے تحت شہر کے دوسرے حقوق کے قطع نظر، اگر وصول کنندہ اس معاہدے کی شرائط یا ضوابط کی خلاف ورزی کرے یا اس معاہدے یا درخواست یا اس معاہدے کے سلسلے میں کسی بھی دستاویز میں وصول کنندہ کی طرف سے کسی بھی نمائندگی، ضمانت یا بیان غلط یا گمراہ کن ثابت ہو، یا شہر کی بلاشرکت غیر صوابدید کے مطابق وصول کنندہ کے اطوار ایسا ہو جس سے شہر کے مفادات کو نقصان پہنچا ہو یا ان کے باعث نقصان پہنچنے کا امکان ہو یا تعصب پیدا ہو یا پروگرام کی رقم کو کسی جائز مقصد کے لئے استعمال نہ کیا گیا ہو یا وصول کنندہ کو کسی دوسرے طریقے سے پروگرام کے تحت عطیہ حاصل کرنے کے لئے نااہل قرار پایا گیا ہو، تو شہر یا اس کے نامزدگان کو مندرجہ ذیل کا حق حاصل ہوگا:

اس پروگرام کے تحت واجب الادا ادائیگیاں ختم کرنا یا روکنا اور/یا پہلے سے ادا شدہ ادائیگیوں کی واپسی کا مطالبہ کرنا یا حاصل کرنا، جو وصول کنندہ کی خلاف ورزی کے باعث شہر کو پہلے سے ہونے والے نقصان کے برابر ہو۔ شہر کی طرف سے ایسے کوئی بھی اقدام شہر کے خلاف نقصانات کے جواب میں قانونی کارروائی کا باعث نہیں بنیں گے۔

**یہاں موجود کسی بھی برخلاف نقطے کے قطع نظر، درخواست کنندہ اس بات سے متفق ہے اور سمجھتا/سمجھتی ہے کہ اس عطیے کی درخواست کی توثیق کے تحت کسی بھی عطیے کی رقم کی ادائیگی اس وقت تک موثر نہیں ہے جب تک اس کی درخواست کی منظوری کی اطلاع جاری نہ کی جائے اور اس کے مطابق، میں، اپنے اور کاروبار کی طرف سے شہر، اس کے ملازمین، افسران، نمائندگان، ایجنٹس، اور ٹھیکے داروں (مجموعی طور پر "شہر کے نمائندگان") کے خلاف اس منظوری کے حوالے سے تمام دعووں اور ذمہ داری کے سلسلے میں کسی بھی دعوے کے حق سے دستبردار ہوتا/ہوتی ہوں۔**

#### درخواست دہندہ کی نمائندگیاں:

کاروبار پروگرام کے تحت عطیے کی رقم کے سلسلے میں متفق ہوتا ہے اور/یا تصدیق کرتا ہے، جیسا کہ پروگرام میں اس کاروبار کی شرکت اور کسی بھی وصولی کی شرط کے طور پر قابل اطلاق ہو، اگر قابل اطلاق ہو:

- (1) میں (کاروبار کے مالک کا نام) \_\_\_\_\_ بذریعہ ہذا اس توثیق کی تاریخ پر شہر کو مندرجہ ذیل کی تصدیق کرتا/کرتی ہوں: (i) میں کاروبار کا مالک اور مجاز نمائندہ ہوں؛ (ii) کاروبار پروگرام کے عطیہ کی درخواست کی ارسالگی کی تاریخ کو چل رہا ہے اور اس توثیق کی تاریخ کو اس کا کام جاری ہے؛ (iii) کاروبار میں \_\_\_\_\_ ملازمین کام کر رہے ہیں؛ اور (iv) کاروبار (1) یا تو ایک چھوٹے کاروبار کی حیثیت سے کام کرتا ہے، جس میں کم از کم 50 فیصد آمدنی 71 (فن اور تفریح) یا 72 (طعام و قیام) سے شروع ہونے والے نارتھ امریکی صنعتی زمرہ بندی سسٹم (North American Industry Classification System, NAICS) کوڈ کے تحت واضح کردہ سرگرمیوں سے کماتا ہے، یا (2) ایک کم سے درمیانی آمدنی رکھنے والے مرم شماری کے علاقے (جسے امریکی محکمہ برائے رہائش (Housing and Urban Development, HUD) اور شہری ترقی کی تعریف کے مطابق امریکی مردم شماری کا حصہ کہا جاتا ہے) میں واقع ہے، جہاں اوسط گھریلو آمدنی میٹر علاقے کی اوسط گھریلو آمدنی (HUD کے مطابق) کے 80 فیصد سے کم ہو، یا (3) ان دونوں شرائط پر پورا اترتا ہو۔

- (2) میں اس بات کی تصدیق کرتا/کرتی ہوں کہ کاروبار پروگرام کے عطیے کی اہلیت کی تمام ضروریات پر پورا اترتا ہے، جس میں بغیر کسی پابندی کے "چھوٹے کاروبار" کی تعریف پر پورا اترنا شامل ہے۔ "چھوٹے کاروبار" سے مراد ایک ایسا کاروبار یا دیگر ادارہ ہے جو مندرجہ ذیل شرائط پر پورا اترتا ہو: (500) (a) سے زیادہ ملازمین نہ ہوں؛ یا اگر قابل اطلاق ہو تو جس صنعت میں کاروبار یا تنظیم کام کر رہی ہوں، اس کے لئے چھوٹے کاروبار کی انتظامیہ کے وفاقی

منتظم کی طرف سے قائم کردہ ملازمین کی معیاری تعداد سے زیادہ نہ ہو؛ اور (ii) چھوٹے کاروبار کے قانون (U.S.C. 632 15) کے حصہ 3 کے مطابق چھوٹا کاروبار ہو

(3) میں اس بات کی تصدیق کرتا/کرتی ہوں کہ COVID-19 کے باعث کاروبار کی آمدنی یا مجموعی وصولیوں میں کم از کم 25 فیصد کمی ہوئی ہے، جو (2019 a) اور 2020 کے قابل موازنہ کوارٹرز؛ یا (2019 b) کے 12 ماہانہ کیلنڈر اور 2020 کے 12 ماہانہ کیلنڈر کا موازنہ کر کے نکالی گئی ہے۔

(4) میں تصدیق کرتا/کرتی ہوں کہ کاروبار کو (SBA a) شرڈ وینیز آپریٹر گرانٹ پروگرام یا (SBA b) ریستوران کی بحالی کے فنڈ کے تحت کوئی بھی عطیہ نہیں ملا۔

(5) میں یہ بات سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ کاروبار کو قابل اطلاق وفاقی، ریاستی اور مقامی قوانین اور دیگر قانونی ضروریات، بشمول بغیر کسی پابندی کے پروگرام پر قابل اطلاق تمام قوانین اور قواعد کی قابل قدر تعمیل کرنی ہوگی۔ اس معاہدے کو نیویارک کے شہر اور ریاست میں انجام شدہ تسلیم کیا جائے گا اور اس پر نیویارک ریاست کے قوانین اور امریکہ کے قوانین کا اطلاق ہوگا اور ان کے مطابق تشریح کی جائے گی۔

(6) میں اس بات کی تصدیق کرتا/کرتی ہوں کہ کاروبار 31 دسمبر 2019 سے قبل تمام وفاقی، ریاستی یا شہری ٹیکسن، بشمول کسی بھی ڈیفالٹ کی واپسی، ادا کر چکا ہے یا ان کی واپسی کر رہا ہے۔

(7) میں اس بات سے متفق ہوں کہ کاروبار پروگرام اور (31 CFR ARPA حصہ 35) کے جائز مقاصد کے مطابق پروگرام کے عطیے کی تمام رقم کا استعمال کرے گا اور درخواست کی تاریخ سے کم از کم تین (3) سالوں کی مدت تک پروگرام کے عطیے کی رقم کے استعمال کے حوالے سے تمام کتابیں اور ریکارڈ قائم رکھے گا اور شہر کو درخواست پر یہ ریکارڈ فراہم کرے گا۔ میں مزید متفق ہوں کہ پروگرام کے عطیے کی رقم کے کسی بھی حصے کو کاروبار کے عملیاتی اخراجات کو کم کرتے ہوئے COVID-19 کی وبا کے نتیجے میں پیدا ہونے والی مالی مشکلات کم کرنے کے علاوہ کسی بھی مقصد کے لئے نہیں استعمال کیا جائے گا۔

(8) میں سمجھتا/سمجھتی ہوں، اعتراف کرتا/کرتی ہوں اور متفق ہوں کہ اس درخواست اور اس عطیے کی درخواست کی توثیق کے سلسلے میں شہر، نیویارک شہر اور مذکورہ کے حوالے سے صوابدید رکھنے والی وفاقی ایجنسیوں کی طرف سے پروگرام اور کاروبار پر یا اس پروگرام اور پروگرام کے عطیے کی رقم کے استعمال کے سلسلے میں جمع کردہ دستاویزات پر آڈٹ یا تفتیش کا اطلاق ہوتا ہے۔ میں اعتراف کرتا/کرتی ہوں اور متفق ہوں کہ اس پروگرام کی شرائط اور اس توثیق کے مطابق کاروبار شہر، نیویارک ریاست یا ایسی وفاقی ایجنسیاں یا ان کے متعلقہ نامزد افراد کی مناسب درخواستوں کے مطابق تعاون کرے گا اور یہ معلومات فراہم کرے گا، جس میں بغیر کسی پابندی کے عطیے کی رقم کی پروگرام کی تعمیل کے ریویو کا انعقاد شامل ہے۔ میں مزید اعتراف کرتا/کرتی ہوں کہ اس درخواست میں بغیر کسی پابندی کے کاروبار کی کاروباری سرگرمیوں اور/یا مالی معلومات کے حوالے سے دستاویزات اور دیگر معلومات شامل ہوسکتی ہے۔

(9) میں اس بات کی تصدیق کرتا/کرتی ہوں کہ کاروبار مندرجہ ذیل میں سے کوئی کاروبار نہیں ہے جنہیں پروگرام کے

تحت عطیہ کے حصول کے لئے نااہل قرار دیا گیا ہے: (i) غیرمنافع بخش تنظیم؛ (ii) گرجا گھر یا دیگر مذہبی ادارہ؛ (iii) ایسا

کوئی کاروبار یا ایسی کوئی تنظیم جو کسی ایسی سرگرمی میں ملوث ہو جو وفاقی، ریاستی یا مقامی قانون کے تحت

غیرقانونی ہو؛ یا (iv) کوئی بھی حکومتی ادارہ (کسی نیٹو امریکی قبیلے کی زیرملکیت اور/یا زیراختیار ادارے کے علاوہ) یا

منتخب شدہ افسر کا دفتر۔

(10) کاروبار کے 10 فیصد سے زائد حصص یا ملکیت میں مفاد رکھنے والا کسی بھی مالک پر مندرجہ ذیل کا اطلاق نہ ہو:

(a) پچھلے تین (3) سالوں میں اس مالک کے خلاف مندرجہ ذیل کے حوالے سے الزامات عائد نہ ہوں یا کوئی دیوانی فیصلہ نہ

ہو، یا کسی بھی پرول یا پرویشن (بشمول فیصلے سے قبل پرویشن) شروع نہ ہوئی ہو؛ (i) کسی عوامی ٹرانزیکشن کے تحت

معاہدہ یا عوامی (وفاقی، ریاستی یا مقامی) ٹرانزیکشن کے حصول، حصول کی کوشش، یا انجام دہی کے سلسلے میں فریب

دہی یا جرم، (ii) وفاقی یا ریاستی اینٹی ٹرسٹ یا حصول کے قوانین کی خلاف ورزی، یا (iii) فریب، چوری، جعل سازی، رشوت ستانی، ریکارڈز میں غلط بیانی یا تباہ کاری، غلط بیانی، یا چوری شدہ جائیداد کا حصول؛ یا (b) مذکورہ بالا ذیلی پیراگرام (a) میں درج کسی بھی جرم کی انجام دہی کے سبب تحویل میں ہونا یا کسی بھی حکومتی ادارے (وفاقی، ریاستی یا مقامی) کی طرف سے فوجی یا دیوانی الزامات عائد ہونا۔

(11) میں اس بات کی تصدیق کرتا/کرتی ہوں کہ نہ تو کاروباری اور نہ ہی مذکورہ مالک، کو کسی بھی وقت وفاقی معاہدہ، وفاقی ذیلی معاہدہ، یا وفاقی مالی یا غیرمالی امداد یا مراعات کے حصول کے لئے اہل نہیں قرار دیا گیا ہے۔

(12) میں اس بات کی تصدیق کرتا/کرتی ہوں کہ میں کاروبار کی طرف سے درخواست اور یہ توثیق پوری کرنے اور ارسال کرنے کے لئے مجاز ہوں۔ میں اس بات کی تصدیق کرتا/کرتی ہوں کہ یہاں موجود بیانات درست اور صحیح ہیں اور میں نے کاروبار کی پروگرام کے لئے کاروبار کی اہلیت کی غلط طریقے سے نمائندگی نہیں کی ہے۔

(13) میں اعتراف کرتا/کرتی ہوں کہ شہر اور ان کا نامزد فریق پروگرام اور کاروبار کی جانب سے ٹیکس اور دیگر دستاویزات اور معلومات کی جزوی بنیاد پر دیے جانے والے پروگرام کے عطیے کے لئے کاروبار کی اہلیت کا تعین کرے گا اور یہ کہ شہر اور اس کے نامزد کردہ فریقین نے کاروبار کو کوئی بھی پروگرام کا عطیہ دیتے وقت اس تعین اور ٹیکس اور دیگر دستاویزات پر انحصار کیا ہے۔ میں مزید تصدیق کرتا/کرتی ہوں کہ اس پروگرام کے سلسلے میں فراہم کردہ ٹیکس کی معلومات اور انٹرنل ریونیو سروس کو فراہم کردہ ٹیکس ریٹرن کی معلومات کے درمیان کوئی فرق نہیں ہے۔ میں سمجھتا/سمجھتی ہوں، اعتراف کرتا/کرتی ہوں اور اس بات سے متفق ہوں کہ شہر اور اس کے نامزد فریقین اور مجاز نمائندگان مقامی، ریاستی اور وفاقی مجاز نمائندگان کے ساتھ ٹیکس اور دیگر معلومات کا اشتراک کر سکتے ہیں، جس میں بغیر کسی پابندی کے وفاقی، ریاستی، یا مقامی قوانین اور ضوابط کی تعمیل کا مقصد شامل ہے۔

(14) میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ اس توثیق، درخواست یا پروگرام کے حوالے سے جان بوجھ کر یا فریب دہی کے مقصد سے قابل قدر طور پر غلط بیان جمع کرنا اس کاروبار کو یا کسی بھی ایسے کاروبار کو جس کا میں مرکزی مالک یا افسر ہوں، پروگرام کی رقم کے لئے اہل بنا سکتا ہے اور یہ غلط بیانی کرنے والے کاروبار یا شخص کے خلاف فوجی کارروائی یا دیگر انتظامی سزاؤں کا باعث بن سکتا ہے۔

(15) وصول کنندہ اور اس کے متعین کردہ افراد کی طرف سے اس پروگرام کے تحت عطیے کی رقم کی حتمی ادائیگی، چاہے وہ چیک، وائر ٹرانسفر یا کسی دوسرے طریقے سے ہو اور چاہے وہ کسی انوائس، واؤچر، اہل صوابدید رکھنے والی کسی عدالت کے فیصلے یا کسی دوسرے انتظامی طریقے سے ہو، شہر، اس کے ملازمین، افسران، نمائندگان، ایجنٹس، اور ٹھیکے داروں (مجموعی طور پر "شہر کے نمائندگان) کو وصول کنندہ کے کسی بھی اور تمام دعووں اور ذمہ داری کا اخراج ہوگا اور اس کے طور پر کام کرے گا، جس کے متعلق وصول کنندہ آگاہ تھا یا جس کے متعلق اسے مناسب طور پر آگاہ ہونا چاہیے تھا، جو اس حتمی ادائیگی کی قبولیت سے پہلے شہر یا شہر کے نمائندگان کے اقدام کی بنیاد پر اس پروگرام میں شرکت کی وجہ سے پیدا ہوئے ہوں، علاوہ ان مقدموں کے جو خصوصی طور پر شروع کئے گئے ہوں اور شہر کو مناسب اطلاع فراہم کی گئی ہو۔

(16) میں یہ بات سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ اس توثیق میں موجود معلومات اور میرے کاروبار کے متعلق اس پروگرام کے حوالے سے کسی بھی غیرمالکانہ اور غیر رازدار معلومات کو نیو یارک ریاست اور نیو یارک شہر کے انکشاف کے قوانین کے تحت یا حکومتی اداروں کی درخواست کے نتیجے میں عوامی طور پر جاری کیا جاسکتا ہے یا شہر کو فراہم کردہ سہولیات کے سلسلے میں دیگر حکومتی ایجنسیوں اور ان کے ٹھیکے داروں یا سہولت فراہم کنندگان اور پارٹنرز کو فراہم کیا جاسکتا ہے۔ اس کے مطابق، میں، اپنی اور کاروبار کی طرف سے، اپنی جمع کردہ کسی بھی غیرمالکانہ اور غیر رازدارانہ معلومات کے اجرا یا انکشاف کے حوالے سے ابھی اور مستقبل میں بذریعہ ہذا شہر کے خلاف کسی بھی حق سے دستبردار ہونا/ہوتی ہوں، جس میں فیس کے دعوے اور اس توثیق کے حوالے سے جمع کردہ دستاویزات پر اختیار کے دعوے شامل ہیں۔ میں اس بات سے متفق ہوں کہ پروگرام کی رقم قبول کرنے سے پہلے میں ایسی کسی بھی معلومات کی نشاندہی کروں گا جو میری نظر میں عاقلانہ یا رازدارانہ ہوگی۔ میں یہ بات سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ ایسی کسی بھی معلومات کی عاقلانہ نوعیت یا رازداری کے حوالے سے کوئی بھی فیصلہ شہر اپنے بلاشرکت غیر صوابدید سے اور نیو یارک ریاست یا نیو یارک شہر کے قوانین، قواعد اور پالیسیوں کے مطابق کرے گا، جس میں بغیر کسی پابندی کے نیو یارک ریاست کی عوامی افسران کا قانون شامل ہے۔

نیچے دستخط کرنے کا مطلب ہے کہ میں اپنی معلومات کے مطابق مندرجہ ذیل بیانات کے درست اور صحیح ہونے کی تصدیق کرتا/کرتی ہوں۔

---

(تاریخ)

---

(کاروبار کے مالک کا دستخط)

---

(کاروبار کے مالک کا نام)

---

(کاروبار کے مالک کا عہدہ)